

# Kolosser 1



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Paulus<sup>G3972</sup>, Apostel<sup>G652</sup> Christi<sup>G5547</sup> Jesu<sup>G2424</sup> durch<sup>G1223</sup> Gottes<sup>G2316</sup> Willen<sup>G2307</sup>, und<sup>G2532</sup> Timotheus<sup>G5095</sup>, der<sup>G3588</sup> Bruder<sup>G80</sup>, **2** den<sup>G3739</sup> heiligen<sup>G40</sup> und<sup>G2532</sup> treuen<sup>G4103</sup> Brüdern<sup>G80</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup>, die in<sup>G1722</sup> Kolossä<sup>G2857</sup> sind: Gnade<sup>G5485</sup> euch<sup>G5213</sup> und<sup>G2532</sup> Friede<sup>G1515</sup> von<sup>G575</sup> Gott<sup>G2316</sup>, unserem<sup>G2257</sup> Vater<sup>G3962</sup>, [und<sup>G2532</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup> Jesu<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup>]!

**3** Wir danken<sup>G2168</sup> dem<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesu<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> allezeit<sup>G3842</sup>, indem wir<sup>G1</sup> für<sup>G4012</sup> euch<sup>G5216</sup> beten<sup>G4336</sup>, **4** nachdem wir gehört<sup>G191</sup> haben von eurem<sup>G5216</sup> Glauben<sup>G4102</sup> in Christus<sup>G5547</sup> Jesu<sup>G2424</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup>, die<sup>G3739</sup> ihr zu<sup>G1519</sup> allen<sup>G3956</sup> Heiligen<sup>G40</sup> habt<sup>G2192</sup>, **5** wegen<sup>G1223</sup> der<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup>, die<sup>G3588</sup> für euch<sup>G5213</sup> aufgehoben<sup>G606</sup> ist<sup>G606</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Himmeln<sup>G3772</sup>, von der<sup>G3739</sup> ihr zuvor<sup>G4257</sup> gehört<sup>G4257</sup> habt in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> der<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> des<sup>G3588</sup> Evangeliums<sup>G2098</sup>, **6** das<sup>G3588</sup> zu<sup>G1519</sup> euch<sup>G5209</sup> gekommen<sup>G3918</sup>, so wie<sup>G2531</sup> es auch<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> der ganzen<sup>G3956</sup> Welt<sup>G2889</sup> ist, und<sup>G2532</sup> ist<sup>G2076</sup> fruchtbringend und wachsend<sup>G837</sup>, wie<sup>G2531</sup> auch<sup>G2532</sup> unter<sup>G17222</sup> euch<sup>G5213</sup>, von<sup>G575</sup> dem<sup>G3739</sup> Tag<sup>G2250</sup> an<sup>G575</sup>, da ihr es gehört<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> Gottes<sup>G2316</sup> in<sup>G1722</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> erkannt<sup>G19213</sup> habt; [?] <sup>G3918</sup> [?] <sup>G2592</sup> [?] <sup>G2592</sup> **7** so<sup>G2531</sup> wie<sup>G2531</sup> ihr gelernt<sup>G3129</sup> habt von<sup>G575</sup> Epaphras<sup>G1889</sup>, unserem<sup>G2257</sup> geliebten<sup>G27</sup> Mitknecht<sup>G4889</sup>, der<sup>G3739</sup> ein treuer<sup>G4103</sup> Diener<sup>G1249</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> für<sup>G5228</sup> euch<sup>G5216</sup> ist<sup>G2076</sup>, **8** der<sup>G3588</sup> uns<sup>G2254</sup> auch<sup>G2532</sup> eure<sup>G5216</sup> Liebe<sup>G26</sup> im<sup>G1722</sup> Geist<sup>G4151</sup> mitgeteilt hat. [?] <sup>G1213</sup>

**9** Deshalb<sup>G1223</sup> <sup>G5124</sup> hören<sup>G3973</sup> auch<sup>G2532</sup> wir<sup>G2249</sup> nicht<sup>G3756</sup> auf<sup>G3973</sup>, von<sup>G575</sup> dem<sup>G3739</sup> Tag<sup>G2250</sup> an<sup>G575</sup>, da wir es gehört<sup>G191</sup> haben, für<sup>G5228</sup> euch<sup>G5216</sup> zu beten<sup>G4336</sup> und<sup>G2532</sup> zu bitten<sup>G154</sup>, damit<sup>G2443</sup> ihr erfüllt<sup>G4137</sup> sein<sup>G4137</sup> mögt mit der<sup>G3588</sup> Erkenntnis<sup>G1922</sup> seines<sup>G846</sup> Willens<sup>G2307</sup> in<sup>G1722</sup> aller<sup>G3956</sup> Weisheit<sup>G4678</sup> und<sup>G2532</sup> geistlichem<sup>G4152</sup> Verständnis, [?] <sup>G4907</sup> **10** um würdig<sup>G516</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup> zu wandeln<sup>G4043</sup> zu<sup>G1519</sup> allem<sup>G3956</sup> Wohlgefallen<sup>G699</sup>, in<sup>G1722</sup> jedem<sup>G3956</sup> guten<sup>G18</sup> Werk<sup>G2041</sup> fruchtbringend und<sup>G2532</sup> wachsend<sup>G837</sup> durch die<sup>G3588</sup> Erkenntnis<sup>G1922</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, [?] <sup>G2592</sup> [?] <sup>G2592</sup> **11** gekräftigt<sup>G1412</sup> mit<sup>G1722</sup> aller<sup>G3956</sup> Kraft<sup>G1411</sup> nach<sup>G2596</sup> der<sup>G3588</sup> Macht<sup>G2904</sup> seiner<sup>G846</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>, zu<sup>G1519</sup> allem<sup>G3956</sup> Ausharren<sup>G5281</sup> und<sup>G2532</sup> aller Langmut<sup>G3115</sup> mit<sup>G3326</sup> Freuden<sup>G5479</sup>, **12** dank sagend<sup>G2168</sup> dem<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup>, der<sup>G3588</sup> uns<sup>G2248</sup> fähig<sup>G24274</sup> gemacht<sup>G2427</sup> hat zu<sup>G1519</sup> dem<sup>G3588</sup> Anteil<sup>G3310</sup> am<sup>G3588</sup> Erbe<sup>G2819</sup> der<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup> in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Licht<sup>G5457</sup>, **13** der<sup>G3739</sup> uns<sup>G2248</sup> errettet<sup>G4506</sup> hat aus<sup>G1537</sup> der<sup>G3588</sup> Gewalt<sup>G1849</sup> der<sup>G3588</sup> Finsternis<sup>G4655</sup> und<sup>G2532</sup> versetzt<sup>G3179</sup> in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> des<sup>G3588</sup> Sohnes<sup>G5207</sup> seiner<sup>G846</sup> Liebe<sup>G26</sup>, **14** in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3739</sup> wir die<sup>G3588</sup> Erlösung<sup>G629</sup> haben<sup>G2192</sup>, die<sup>G3588</sup> Vergebung<sup>G859</sup> der<sup>G3588</sup> Sünden<sup>G266</sup>, **15** der<sup>G3739</sup> das Bild<sup>G1504</sup> des<sup>G3588</sup> unsichtbaren<sup>G517</sup> Gottes<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup>, der Erstgeborene<sup>G4416</sup> aller<sup>G3956</sup> Schöpfung<sup>G2937</sup>. **16** Denn<sup>G3754</sup> durch<sup>G1722</sup> ihn<sup>G8465</sup> sind alle<sup>G3956</sup> Dinge geschaffen<sup>G2936</sup> worden<sup>G2936</sup>, die in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Himmeln<sup>G3772</sup> und<sup>G2532</sup> die auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>, die<sup>G3588</sup> sichtbaren<sup>G3707</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> unsichtbaren<sup>G517</sup>, es<sup>G1535</sup> seien<sup>G1535</sup> Throne<sup>G2362</sup> oder<sup>G1535</sup> Herrschaften<sup>G2963</sup> oder<sup>G1535</sup> Fürstentümer<sup>G746</sup> oder<sup>G1535</sup> Gewalten<sup>G1849</sup>: alle<sup>G3956</sup> Dinge sind durch<sup>G1223</sup> ihn<sup>G846</sup> und<sup>G2532</sup> für<sup>G1519</sup> ihn<sup>G846</sup> geschaffen<sup>G2936</sup>. **17** Und<sup>G2532</sup> er ist<sup>G2076</sup> vor<sup>G4253</sup> allen<sup>G3956</sup>, und<sup>G2532</sup> alle<sup>G3956</sup> Dinge bestehen<sup>G4921</sup> zusammen durch<sup>G1722</sup> ihn<sup>G846</sup>. **18** Und<sup>G2532</sup> er<sup>G846</sup> ist<sup>G2076</sup> das<sup>G3588</sup> Haupt<sup>G2776</sup> des<sup>G3588</sup> Leibes<sup>G4983</sup>, der<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup>, der<sup>G3739</sup> Anfang<sup>G746</sup> ist<sup>G2076</sup>, der Erstgeborene<sup>G4416</sup> aus<sup>G1537</sup> den<sup>G3588</sup> Toten<sup>G3498</sup>, damit<sup>G2443</sup> er<sup>G846</sup> in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup> den Vorrang<sup>G4409</sup> habe<sup>G1096</sup>. **19** Denn es war das<sup>G3754</sup> Wohlgefallen<sup>G2106</sup> der<sup>G3588</sup> ganzen<sup>G3956</sup> Fülle<sup>G41386</sup>, in<sup>G1722</sup> ihm<sup>G846</sup> zu wohnen<sup>G2730</sup> **20** und<sup>G2532</sup> durch<sup>G1223</sup> ihn<sup>G846</sup> alle<sup>G3956</sup> Dinge mit<sup>G1519</sup> sich<sup>G846</sup> zu versöhnen<sup>G604</sup>, – indem<sup>G7</sup> er Frieden<sup>G1517</sup> gemacht<sup>G1517</sup> hat durch<sup>G1223</sup> das<sup>G3588</sup> Blut<sup>G129</sup> seines<sup>G846</sup> Kreuzes<sup>G4716</sup> – durch<sup>G1223</sup> ihn<sup>G846</sup>, es<sup>G1535</sup> seien<sup>G1535</sup> die<sup>G3588</sup> Dinge auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> oder<sup>G1535</sup> die<sup>G3588</sup> Dinge in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Himmeln<sup>G3772</sup>. **21** Und<sup>G2532</sup> euch<sup>G5209</sup>, die ihr einst<sup>G4218</sup> entfremdet<sup>G526</sup> und<sup>G2532</sup> Feinde<sup>G2190</sup> wart<sup>G5607</sup> nach der<sup>G3588</sup> Gesinnung<sup>G1271</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> bösen<sup>G4190</sup> Werken<sup>G2041</sup>, **22** hat er<sup>G1161</sup> nun<sup>G3570</sup> versöhnt<sup>G604</sup> in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Leib<sup>G4983</sup> seines<sup>G846</sup> Fleisches<sup>G4561</sup> durch<sup>G1223</sup> den<sup>G3588</sup> Tod<sup>G2288</sup>, um euch<sup>G5209</sup> heilig<sup>G40</sup> und<sup>G2532</sup> tadellos

und<sup>G2532</sup> untadelig<sup>G299</sup> vor<sup>G2714</sup> sich<sup>G846</sup> hinzustellen<sup>G3936</sup>, [?]<sup>G410</sup> **23** wenn ihr denn in dem<sup>G3588</sup> Glauben<sup>G4102</sup> gegründet<sup>G2311</sup> und<sup>G2532</sup> fest<sup>G1476</sup> bleibt<sup>G1961</sup> und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3361</sup> abbewegt<sup>G3334</sup> werdet<sup>G3334</sup> von<sup>G575</sup> der<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> des<sup>G3588</sup> Evangeliums<sup>G2098</sup>, das<sup>G3757</sup> ihr gehört<sup>G191</sup> habt, das<sup>G3588</sup> gepredigt<sup>G2784</sup> worden<sup>G2784</sup> ist in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> ganzen<sup>G3956</sup> Schöpfung<sup>G2937</sup>, die unter<sup>G5259</sup> dem<sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> ist, dessen<sup>G3757</sup> Diener<sup>G1249</sup> ich<sup>G1473</sup>, Paulus<sup>G3972</sup>, geworden<sup>G1096</sup> bin. [?]<sup>G1489</sup>

**24** Jetzt<sup>G3568</sup> freue<sup>G5463</sup> ich mich<sup>G5463</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Leiden<sup>G3804</sup> für<sup>G5228</sup> euch<sup>G5216</sup> und<sup>G2532</sup> ergänze<sup>G466</sup> in<sup>G1722</sup> meinem<sup>G3450</sup> Fleisch<sup>G4561</sup>, was<sup>G5303</sup> noch<sup>G5303</sup> rückständig ist von den<sup>G3588</sup> Drangsalen<sup>G2347</sup> des<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> für<sup>G5228</sup> seinen<sup>G846</sup> Leib<sup>G4983</sup>, das<sup>G3603</sup> ist<sup>G3603</sup> die<sup>G3588</sup> Versammlung<sup>G1577</sup>, [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G5303</sup> **25** deren<sup>G3739</sup> Diener<sup>G1249</sup> ich<sup>G1473</sup> geworden<sup>G1096</sup> bin nach<sup>G2596</sup> der<sup>G3588</sup> Verwaltung<sup>G3622</sup> Gottes<sup>G2316</sup>, die<sup>G3588</sup> mir<sup>G3427</sup> in<sup>G1519</sup> Bezug<sup>G1519</sup> auf<sup>G1519</sup> euch<sup>G5209</sup> gegeben<sup>G1325</sup> ist<sup>G1325</sup>, um das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> Gottes<sup>G2316</sup> zu vollenden<sup>G41379</sup>: **26** das<sup>G3588</sup> Geheimnis<sup>G3466</sup>, das<sup>G3588</sup> von<sup>G575</sup> den<sup>G3588</sup> Zeitaltern<sup>G165</sup> und<sup>G2532</sup> von<sup>G575</sup> den<sup>G3588</sup> Geschlechtern<sup>G1074</sup> her<sup>G575</sup> verborgen<sup>G613</sup> war, jetzt<sup>G3568</sup> aber<sup>G1161</sup> seinen<sup>G846</sup> Heiligen<sup>G40</sup> offenbart<sup>G5319</sup> worden<sup>G5319</sup> ist, **27** denen<sup>G3739</sup> Gott<sup>G2316</sup> offenbaren wollte<sup>G2309</sup>, was der<sup>G3588</sup> Reichtum<sup>G4149</sup> der<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> dieses<sup>G5127</sup> Geheimnisses<sup>G3466</sup> sei unter<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Nationen<sup>G1484</sup>, das<sup>G3739</sup> ist<sup>G2076</sup> Christus<sup>G5547</sup> in<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup>, die<sup>G3588</sup> Hoffnung<sup>G1680</sup> der<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup>; [?]<sup>G1107</sup> [?]<sup>G5101</sup> **28** den<sup>G3739</sup> wir<sup>G2249</sup> verkündigen<sup>G2605</sup>, indem wir jeden<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> ermahnen<sup>G3560</sup> und<sup>G2532</sup> jeden<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> lehren<sup>G1321</sup> in<sup>G1722</sup> aller<sup>G3956</sup> Weisheit<sup>G4678</sup>, damit<sup>G2443</sup> wir jeden<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup> vollkommen<sup>G5046</sup> in<sup>G1722</sup> Christus<sup>G5547</sup> darstellen<sup>G3936</sup>; **29** wozu<sup>G1519</sup> ich mich<sup>G2872</sup> auch<sup>G2532</sup> bemühe<sup>G2872</sup>, indem ich kämpfend<sup>G75</sup> ringe<sup>G75</sup> gemäß<sup>G2596</sup> seiner<sup>G846</sup> Wirksamkeit<sup>G1753</sup>, die<sup>G3739</sup> in<sup>G1722</sup> mir<sup>G1698</sup> wirkt<sup>G1754</sup> in<sup>G1722</sup> Kraft<sup>G1411</sup>.

## Fußnoten

1. O. ... Herrn Jesus Christus, indem wir allezeit
2. O. in
3. O. da ihr die Gnade Gottes in Wahrheit gehört und erkannt
4. O. passend
5. W. in ihm, d.h. in der Kraft seiner Person
6. Vergl. Kap. 2,9
7. O. nachdem
8. O. sie, d.i. die Fülle (der Gottheit); s. V. 19
9. Eig. vollzumachen, auf sein Vollmaß zu bringen